

LIHTLITSENTSILEPING

Tallinn

nr 1.1-16/1241-25

Eesti Rahvusringhääling (edaspidi *ERR* või *Pool*), registrikood 74002322, mida esindab volitatud esindaja Heli Pikk,

ja

Kultuuriministeerium (edaspidi *Litsentsisaaja* või *Pool*), registrikood 70000941, mida esindab kantsler Kristiina Alliksaar, sõlmisid käesoleva litsentsilepingu (edaspidi *Leping*) alljärgnevas:

1. Lepingu ese

- 1.1 Lepingu esemeks on Litsentsisaaja poolt audiovisuaalse teose „Arvo Pärt novembris 1978” (arhiivi indeks 1978-080282-0001) kasutamine (edaspidi *Arhiivimaterjal*) käesolevas Lepingus sätestatud tingimustel. Arhiivimaterjali kogupikkus on 32 minutit.
- 1.2 ERR kinnitab, et ta on Arhiivimaterjali tootja ja tal on õigus anda lihtlitsents punktis 2 sätestatud tingimustel.

2. Litsents, materjali üleandmine, Litsentsisaaja kohustused

- 2.1 ERR annab Litsentsisaajale lihtlitsentsi (loa) Arhiivimaterjali kasutamiseks järgmistel tingimustel:
 - 2.1.1 litsents annab Litsentsisaajale õiguse kasutada Arhiivimaterjali A. Pärdi 90. juubelile pühendatud festivali lisaprogrammi raames;
 - 2.1.2 litsents annab Litsentsisaajale õiguse Arhiivimaterjali üldsusele näidata piiramatul arv kordi video- või helitehniliste vahendite abil Flagey kontserdimaja fuajee ekraanilt, Brüsselis;
 - 2.1.3 litsents kehtib arvates 08.10.2025. a. kuni 12.10.2025. a.;
 - 2.1.4 litsents kehtib Euroopa Liidu territooriumil.
- 2.2 Litsentsisaaja kohustub:
 - 2.2.1 mitte kasutama Arhiivimaterjali muul viisil või tingimustel kui on sätestatud lepingu punktis 2.1;
 - 2.2.2 mitte kasutama Arhiivimaterjali ilma Lepingu punktides 2.3.1, 2.3.2 ja 2.3.3 märgitud isikute lubadeta;
 - 2.2.3 Arhiivimaterjali kasutamisel viitama, et see pärineb Eesti Rahvusringhäälingu arhiivist;
 - 2.2.4 Arhiivimaterjali kasutamisel mitte moonutama Arhiivimaterjali sisu ega mõtet;
 - 2.2.5 mitte tegema Arhiivimaterjalist kohandusi (adaptsioone) ega teisi töötusi (sh originaalkiiruse muutmine jmt);
 - 2.2.6 mitte kasutama reklaamides (nt filmitreilerid jm teose üldsusele suunamisest teavitamiseks loodud materjal) Arhiivimaterjali, mis sisaldab lõike ERR-i uudistesaaetest või avaliku elu tegelastena käsitletavaid ERR-i ajakirjanikke (nt saatejuhid);
 - 2.2.7 ERR-i nõudel esitama teose või muu materjali, mille osana Arhiivimaterjali kasutatakse, ERR-ile tutvumiseks enne materjali/teose avalikustamist;
 - 2.2.8 litsentsitasu tähtaegsel tasumata jätmisel lõpetama Arhiivimaterjali kasutamise koheselt kuni litsentsitasu täieliku tasumiseni;

- 2.2.9 hävitama ERR-lt saadud Arhiivimaterjali digitaalse koopia pärast litsentsitähataja möödumist või tähtajatu litsentsi korral pärast Arhiivimaterjali kasutamist punktis 1.1. nimetatud eesmärgil.
- 2.3 Kui Arhiivimaterjalis on kasutatud:
 - 2.3.1 autoriõigusega kaitstud teoseid (sh muusikateoseid), peab Litsentsisaaja oma nimel ja arvel hankima teoste kasutamiseks load teoste autoritelt ja/või neid esindavatelt isikutelt (nt Eesti Autorite Ühing);
 - 2.3.2 teoste esitusi, peab Litsentsisaaja oma nimel ja arvel hankima teoste esituste kasutamiseks load teoste esitajatelt ja/või neid esindavatelt isikutelt (nt Eesti Esitajate Liit või Eesti Näitlejate Liit);
 - 2.3.3 isikuandmeid, peab Litsentsisaaja oma nimel ja arvel hankima nõusolekuid isikutelt nende isikuandmete töötlemiseks ja kasutamiseks, välja arvatud juhul, kui isikuandmete töötlemine ilma nõusolekuta tuleneb seadusest. Kõikide Arhiivimaterjalis olevate isikuandmete töötlemisega seotud nõuete eest vastutab Litsentsisaaja.
- 2.4 ERR annab arhiivimaterjali üle pärast Lepingu allkirjastamist.

3. Litsentsitasu

- 3.1 Litsentsisaaja maksab ERR-ile litsentsitasu 70 eurot, inglise keelde tõlkimise, koodiga subtiitrite tegemise ja subtiitrite filmile peale kleepimise teenustasu 190 eurot. Tasule lisandub käibemaks.
- 3.2 Lepingu punktis 3.1 nimetatud tasu maksab Litsentsisaaja ERR-ile 21 päeva jooksul arve esitamisest alates.

4. Vastutus

- 4.1 Pool kohustub hüvitama teisele Poolele tema poolt tahtlikult või hooletuse tõttu tekitatud kahju.
- 4.2 Lepingu punktide 2.2.4-2.2.7 rikkumisel on tegemist Lepingu olulise rikkumisega, mille korral on ERR-il õigus leping üles öelda ja nõuda Arhiivimaterjali kasutamise viivitamatut lõpetamist. Samuti on olulise Lepingu rikkumisega tegemist juhul, kui ERR-i hinnangul kahjustab Arhiivimaterjali kasutamine ERR-i mainet või materjale kasutatakse kontekstis, mis rikub meediateenuste seaduses sätestatud alaealiste kaitse ning kõlbluse ja seaduslikkuse tagamise põhimõtteid.
- 4.3 Lepingu punktis 3.1 märgitud tasu maksmisega viivitamise korral on ERR-il õigus nõuda Litsentsisaajalt viivist 0,2 % (null koma kaks) protsenti viivitatud summalt iga viivitatud kalendripäeva eest.
- 4.4 Lepingu punktides 2.2 ja 2.3 nimetatud kohustuste rikkumise korral on ERR-il õigus nõuda Litsentsisaajalt leppetrahvi litsentsitasu ulatuses. Leppetrahvi nõudmine ei välista ERR-i õigust nõuda kahju hüvitamist leppetrahvi ületavas osas, samuti rikkumise lõpetamist.

5. Lõppsätted

- 5.1 Leping jõustub allkirjastamisest ja kehtib Poolte Lepingujärgsete kohustuste täitmiseni, välja arvatud autoriõiguste ja autoriõigusega kaasnevate õiguste osas, mille puhul on Leping kehtiv Lepingu punktis 2.1.3 märgitud tähtaja lõppemiseni.
- 5.2 Lepingu täitmise käigus teatavaks saav informatsioon teise Poole majandustegevuse ja ärisaladuste kohta on konfidentsiaalne ning ei kuulu avaldamisele kolmandatele isikutele v.a seadusega ette nähtud juhtudel.
- 5.3 Käesoleva Lepinguga reguleerimata küsimused lahendatakse lähtudes Eesti Vabariigi seadustest.

- 5.4 Pooled kohustuvad rakendama kõiki kohaseid meetmeid, et lahendada kõik Lepingust tulenevad vaidlusküsimused läbirääkimiste teel. Kokkuleppe mittesaavutamisel lahendatakse vaidlused Harju Maakohtus.
- 5.5 Leping on allkirjastatud digitaalselt.
- 5.6 Lepinguga seotud teated edastavad Pooled järgmistele aadressidele/sidevahenditele:
 - 5.6.1 ERR-ile – F. R. Kreutzwaldi 14, 15029 Tallinn, telefon 628 4100, e-post: err@err.ee;
 - 5.6.2 Litsentsisaajale – Suur-Karja 23, 10148 Tallinn, telefon +37256237991, kontaktisik Heili Jõe, e-post: heili.joe@mfa.ee.

(allkirjastatud digitaalselt)

.....

Heli Pikk
ERR

(allkirjastatud digitaalselt)

.....

Kristiina Alliksaar
Litsentsisaaja